

Weihnachts-Wiegenlied

Christmas lullaby

Text: John Rutter

Übersetzung: Alex Grendelmeier

JOHN RUTTER

Andante legato (♩ = 84)

Orgel *sw p*

Man.

1. Strophe: SOPRAN und ALT

2. Strophe: TENOR und BASS

5 *p*

1. Strah - lend und hell scheint ein Licht ü - ber Beth - le - hem, En - gel er -
1. Clear in the dark - ness a light shines in Beth - le - hem: An - gels are
2. Wo ist sein Hof - staat, und wo sein Ge - fol - ge? Wo bleibt sein
2. Where are his cour - tiers, and who are his peo - ple? Why does he

Ped.

1. Strophe: TENOR und BASS

2. Strophe: SOPRAN und ALT

10 *mp*

fü - len die Lü - fte mit Schall, Wei - se knien be - tend vor
sing - ing, their sound fills the air. Wise men have jour - neyed to
Zep - ter als Zei - chen der Macht? Gott hat den Hir - ten, den
bear - net - ther scep - tre nor crown? Shep - herds his cour - tiers, the

mp

15 *p*

ih - rem Mes - si - as, doch liegt nur ein Kind bei der Mut - ter im Stall.
greet their Mes - si - ah; But on - ly a moth - er and ba - by lie there.
ein - fa - chen Leu - ten die Bot - schaft von Frie - den und Lie - be ge - bracht.
poor for his peo - ple, With peace as his scep - tre and love for his crown.

p

S. „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus
 Hear the soft

A. „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus
 Hear the soft

T. „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus
 Hear the soft

B. „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus
 Hear the soft

En - gels - mund von nah und von fern *mf*
 lul - la - by the an - gel hosts sing „A - ve Ma - ri - a,

En - gels - mund von nah und von fern *mf*
 lul - la - by the an - gel hosts sing „A - ve Ma - ri - a,

En - gels - mund von nah und von fern *mf*
 lul - la - by the an - gel hosts sing „A - ve Ma - ri - a,

En - gels - mund von nah und von fern *mf*
 lul - la - by the an - gel hosts sing „A - ve Ma - ri - a,

*a - ve Ma - ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und
Maid - en, and moth - er of Je - sus our*

*a - ve Ma - ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und
Maid - en, and moth - er of Je - sus our*

*a - ve Ma - ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und
Maid - en, and moth - er of Je - sus our*

*a - ve Ma - ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und
Maid - en, and moth - er of Je - sus our*

dim. p.

36

1. 2.

Herrn.
King'. Herrn.
King'.

Herrn.
King'. Herrn.
King'.

Herrn.
King'. Herrn.
King'.

Herrn.
King'. Herrn.
King'.

Herrn.
King'. Herrn.
King'.

1. HW FL. 2.

SW

42

S. A. *p*

3. Willst du den Hei - land_ mit
3. What though your trea - sures_ are

F. *(P)*

48

Schät - zen er - freu - en_? Bring ihm dein_ Herz rein und de - mü - tig
not gold or in - cense_? Lay them be - fore him with hearts full of

53

mf

dar_! Prei - set das Christ - kind_ und preist_ sei - ne_
love_ Praise to the Christ_ child_, and praise_ to his_

mf

mp

Mut - ter, die uns vol - ler Gna - de den Ret - ter - ge - bar...
 moth - er Who bore us a Sav - iour by grace from a - bove...

mp
*p**p*

„A - ve Ma - ri - a, Al - le - lu - ja,“ tönt es von
 Hear, O hear the lul - la - by

p

„A - ve Ma - ri - a, Al - le - lu - ja,“ tönt es von
 Hear, O hear the lul - la - by

(mp)

„A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus En - gels - mund von
 Hear the soft lul - la - by the

(mp)

„A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus En - gels - mund von
 Hear the soft lul - la - by the

sw *p*

f dolce

nah und fern „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -
 an - gels sing

f dolce

nah und fern „A - - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -
 an - gels sing

f dolce

nah und von fern „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -
 an - gel hosts sing

f dolce

nah und von fern „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -
 an - gel hosts sing

p *rall.* *dim.* *pp*

ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und Herrn
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our King

p *dim.* *pp*

ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und Herrn
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our King

p *dim.* *pp*

ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und Herrn
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our King

p *dim.* *pp*

ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und Herrn
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our King

rall.